

Journals

No. 114

Tuesday, June 17, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 114

Le mardi 17 juin 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Free Trade Agreement Between Canada and the Republic of Peru, dated May 29, 2008. — Sessional Paper No. 8532-392-16.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, en date du 29 mai 2008. — Document parlementaire n^o 8532-392-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on Labour Cooperation Between Canada and the Republic of Peru, dated May 29, 2008. — Sessional Paper No. 8532-392-17.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, en date du 29 mai 2008. — Document parlementaire n^o 8532-392-17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on the Environment Between Canada and the Republic of Peru, dated May 29, 2008. — Sessional Paper No. 8532-392-18.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou, en date du 29 mai 2008. — Document parlementaire n^o 8532-392-18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2007, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-392-226-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2007, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n^o 8560-392-226-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "Response to the motion adopted by the House of Commons on June 5, 2008 for further consideration of the Thibault Inquiry Report", dated June 17, 2008, pursuant to section 28 of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders. — Sessional Paper No. 8527-392-14.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Emerson (Minister of Foreign Affairs, Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics), Bill C-63, An Act to amend the Indian Oil and Gas Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Casson (Lethbridge), from the Standing Committee on National Defence, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-60, An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-157.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 32*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Seventh Report of the Committee, "Omar Khadr". — Sessional Paper No. 8510-392-158.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 36 and 37*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Eighth Report of the Committee (question of privilege relating to the disclosure of a confidential draft report). — Sessional Paper No. 8510-392-159.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 37*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Ninth Report of the Committee (filing of reports by the Committee during the period of June and July 2008). — Sessional Paper No. 8510-392-160.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 37*) was tabled.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « Réponse à la motion adoptée par la Chambre des communes le 5 juin 2008 pour nouvel examen du rapport de l'enquête Thibault », en date du 17 juin 2008, conformément à l'article 28 du Code régissant les conflits d'intérêt des députés — Annexe au Règlement. — Document parlementaire n° 8527-392-14.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Emerson (ministre des Affaires étrangères, ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Casson (Lethbridge), du Comité permanent de la défense nationale, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-392-157.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 32*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le septième rapport du Comité, « Omar Khadr ». — Document parlementaire n° 8510-392-158.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 36 et 37*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le huitième rapport du Comité (question de privilège concernant la divulgation d'un rapport provisoire confidentiel). — Document parlementaire n° 8510-392-159.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 37*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le neuvième rapport du Comité (dépôt de rapports par le Comité au cours de la période de juin et juillet 2008). — Document parlementaire n° 8510-392-160.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 37*) est déposé.

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Second Report of the Committee, "The Goods on Services". — Sessional Paper No. 8510-392-161.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 16 to 19, 23, 26, 30, 32, 34, 36 and 45*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), seconded by Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), Bill C-568, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (speed limiters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 2, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 24*)

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, in relation to Bill C-60, An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act, the Bill may be called for debate today and, at that time, shall be deemed concurred in at report stage on division; and the motion for third reading shall then be moved and a Member from each recognized party as well as an independent Member may speak for a period not exceeding 10 minutes, after which time the Bill shall be deemed read a third time and passed on division.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), — That the Third Report of the Standing

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le deuxième rapport du Comité, « Le point : le secteur des services ». — Document parlementaire n° 8510-392-161.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 16 à 19, 23, 26, 30, 32, 34, 36 et 45*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), appuyé par M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), le projet de loi C-568, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (limiteurs de vitesse), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 2 juin 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 24*)

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, relativement au projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence, le projet de loi puisse être débattu aujourd'hui; qu'à l'appel du projet de loi la motion d'adoption à l'étape du rapport soit réputée adoptée avec dissidence; la motion portant troisième lecture soit proposée et un député de chaque parti reconnu ainsi qu'un député indépendant puissent prendre la parole pendant au plus 10 minutes; à la suite de quoi le projet de loi soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), — Que le troisième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 2 juin 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 24*)

Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 2, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 24*)

The debate continued.

At 1:10 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, June 18, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning health care services (No. 392-0838);
- by Mr. Sorenson (Crowfoot), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0839);
- by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the situation in Sudan (No. 392-0840).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration at report stage of Bill C-60, An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments.

Pursuant to Order made earlier today, the Bill, as amended, was deemed concurred in at report stage on division.

Pursuant to Order made earlier today, Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)) for Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Ms. Ablonczy (Secretary of State (Small Business and Tourism)), moved, — That Bill C-60, An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, Bill C-60, An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act, was deemed read the third time and passed on division.

The Order was read for the third reading of Bill C-34, An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts.

Le débat se poursuit.

À 13 h 10, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 18 juin 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des services de la santé (n° 392-0838);
- par M. Sorenson (Crowfoot), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0839);
- par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la situation au Soudan (n° 392-0840).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi, tel que modifié, est réputé agréé à l'étape du rapport avec dissidence.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), au nom de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyée par M^{me} Ablonczy (secrétaire d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), propose, — Que le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence, est réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence.

Ms. Ablonczy (Secretary of State (Small Business and Tourism)) for Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition was presented as follows:

— by Mr. Gourde (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0841).

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Goodale (Wascana), moved, — That, for the purpose of better assuring the privileges of this House and its Members, including our ancient and undoubted privilege of free speech, the subject matter of the Speaker's ruling today on these issues be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for its consideration, and if necessary, to study and/or consult with the Conflict of Interest and Ethics Commissioner and/or report to the House.

Debate arose thereon.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding, after the words “free speech”, the following:

“, and ensuring nothing in the Conflict of Interest Code of the Standing Orders inadvertently interferes with or diminishes any privileges of the Members of the House of Commons”.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House

M^{me} Ablonczy (secrétaire d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), au nom de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition est présentée :

— par M. Gourde (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 392-0841).

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Lee (Scarborough—Rouge River), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Goodale (Wascana), propose, — Que, aux fins de mieux protéger les privilèges de la Chambre et des députés, notamment le privilège historique et indubitable de la liberté d'expression, l'objet de la décision que le Président a rendue aujourd'hui sur ces questions soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour examen et, le cas échéant, pour étude ou consultation avec le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique ou pour en faire rapport à la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « liberté d'expression », de ce qui suit :

« et afin que rien dans le Code régissant les conflits d'intérêts des députés du Règlement n'entrave ou ne diminue involontairement les privilèges des députés de la Chambre des communes ».

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 h 30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des

of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 157 — Vote n° 157)

YEAS: 185, NAYS: 64

POUR : 185, CONTRE : 64

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Angus	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Baird	Barbot
Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Benoit	Bevington
Bezan	Bigras	Black	Blackburn
Blais	Blaney	Bonsant	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie
Carrier	Casey	Casson	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clarke
Comartin	Comuzzi	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	Davidson	Davies
Day	DeBellefeuille	Del Mastro	Demers
Deschamps	Dewar	Doyle	Duceppe
Dykstra	Emerson	Epp	Faille
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Freeman	Gagnon	Galipeau
Gallant	Godin	Goldring	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guergis
Guimond	Hanger	Harper	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo	Manning
Mark	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Mathysen
Mayes	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nash
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Roy	Schellenberger	Shipley	Siksay
Skelton	Solberg	Sorenson	St-Cyr
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Wallace

Warawa
Yelich — 185

Wasylycia-Leis

Watson

Williams

NAYS — CONTRE

Alhabra
Bevilacqua
Byrne
Cuzner
Fry
Hall Findlay
Karetak-Lindell
Marleau
McGuire

Murphy (Charlottetown)
Pearson
Rodriguez
Scarpaleggia
St. Amand
Thibault (West Nova)
Wilfert

Bagnell
Bonin
Chan
Dhaliwal
Godfrey
Hubbard
Lee
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McKay (Scarborough—
Guildwood)
Murray
Proulx
Rota
Scott
St. Denis
Tonks
Wilson

Bell (North Vancouver)
Boshcoff
Coderre
Easter
Goodale
Jennings
MacAulay
McCallum
Minna
Pacetti
Redman
Russell
Sgro
Szabo
Turner
Wrzesnewskij

Bennett
Brown (Oakville)
Cullen (Etobicoke North)
Eyking
Guarnieri
Kadis
Malhi
McGuinty
Murphy (Moncton—Riverview—
Dieppe)
Patry
Regan
Savage
Silva
Telegdi
Valley
Zed — 64

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, for the remainder of this session, during its consideration of matters pursuant to Standing Order 83.1, the Standing Committee on Finance be authorized to adjourn from place to place within Canada and to permit the broadcasting of its proceedings thereon, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of science and technology in Canada, 12 members of the Standing Committee on Industry, Science and Technology be authorized to travel to Waterloo and Toronto, Ontario, Montréal, Quebec, Sydney, Nova Scotia, Boston, Massachusetts and Washington, D.C. in September 2008 and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, at any time the House stands adjourned during June 2008 and the Standing Committee on Official Languages has ready a report, when that report is deposited with the Clerk of the House, it shall be deemed to have been duly presented to the House.

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-34, An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, be deemed read the third time and passed on division.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pour le reste de la présente session, pendant ses travaux conformément à l'article 83.1 du Règlement, le Comité permanent des finances soit autorisé à se rendre d'un endroit à l'autre au Canada et à permettre la diffusion de ses délibérations, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la science et de la technologie au Canada, 12 membres du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie soient autorisés à se rendre à Waterloo et Toronto (Ontario), Montréal (Québec), Sydney (Nouvelle-Écosse), Boston (Massachusetts) et Washington (D.C.) en septembre 2008 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, si durant la période où la Chambre est ajournée pendant le mois de juin 2008, le Comité permanent des langues officielles complète un rapport et que celui-ci est déposé auprès de la Greffière de la Chambre, ledit rapport soit réputé avoir été présenté à la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence, soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That, for the purpose of better assuring the privileges of this House and its Members, including our ancient and undoubted privilege of free speech, the subject matter of the Speaker's ruling today on these issues be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for its consideration, and if necessary, to study and/or consult with the Conflict of Interest and Ethics Commissioner and/or report to the House;

And of the amendment of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), — That the motion be amended by adding, after the words “free speech”, the following:

“, and ensuring nothing in the Conflict of Interest Code of the Standing Orders inadvertently interferes with or diminishes any privileges of the Members of the House of Commons”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and it was agreed to on division.

The House resumed consideration of the main motion, as amended, of Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That, for the purpose of better assuring the privileges of this House and its Members, including our ancient and undoubted privilege of free speech, and ensuring nothing in the Conflict of Interest Code of the Standing Orders inadvertently interferes with or diminishes any privileges of the Members of the House of Commons, the subject matter of the Speaker's ruling today on these issues be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for its consideration, and if necessary, to study and/or consult with the Conflict of Interest and Ethics Commissioner and/or report to the House.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

MOTIONS

By unanimous consent and pursuant to Standing Order 97.1(2), the motion “That the Seventh Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)), presented on Wednesday, May 7, 2008, be concurred in” was deemed moved. (*Concurrence in Committee Reports No. 18*)

Debate arose thereon.

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Menzies (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the Seventh Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)),

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que, aux fins de mieux protéger les privilèges de la Chambre et des députés, notamment le privilège historique et indubitable de la liberté d'expression, l'objet de la décision que le Président a rendue aujourd'hui sur ces questions soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour examen et, le cas échéant, pour étude ou consultation avec le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique ou pour en faire rapport à la Chambre;

Et de l'amendement de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « liberté d'expression », de ce qui suit :

« et afin que rien dans le Code régissant les conflits d'intérêts des députés du Règlement n'entrave ou ne diminue involontairement les privilèges des députés de la Chambre des communes ».

Le débat se poursuit.

L'amendement, mis aux voix, est agréé avec dissidence.

La Chambre reprend l'étude de la motion principale, telle que modifiée, de M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que, aux fins de mieux protéger les privilèges de la Chambre et des députés, notamment le privilège historique et indubitable de la liberté d'expression et afin que rien dans le Code régissant les conflits d'intérêts des députés du Règlement n'entrave ou ne diminue involontairement les privilèges des députés de la Chambre des communes, l'objet de la décision que le Président a rendue aujourd'hui sur ces questions soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour examen et, le cas échéant, pour étude ou consultation avec le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique ou pour en faire rapport à la Chambre.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

MOTIONS

Du consentement unanime et conformément à l'article 97.1(2) du Règlement, la motion « Que le septième rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présenté le mercredi 7 mai 2008, soit agréé » est réputée proposée. (*Adoption de rapports de comités n° 18*)

Il s'élève un débat.

M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Menzies (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le septième rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées

presented Wednesday, May 7, 2008, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Finance.”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was agreed to on division.

The House resumed consideration of the main motion, as amended, — That the Seventh Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)), presented on Wednesday, May 7, 2008, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Finance. (*Concurrence in Committee Reports No. 18*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 2, 2008-2009).

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-59, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 3, 2008-2009).

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-31, An Act to amend the Judges Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présenté le mercredi 7 mai 2008, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances. ».

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est agréé avec dissidence.

La Chambre reprend l'étude de la motion principale, telle que modifiée, — Que le septième rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présenté le mercredi 7 mai 2008, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances. (*Adoption de rapports de comités n° 18*)

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 2 pour 2008-2009).

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-59, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 3 pour 2008-2009).

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-712-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Merchant Seamen Compensation Board for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-850-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) — Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2006, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. C-13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-392-596-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Redman (Kitchener Centre), one concerning service medals (No. 392-0842).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-712-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-850-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Rapport actuariel sur le Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2006, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. C-13, (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-392-596-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), une au sujet des médailles de service (n° 392-0842).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 3, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.